

心理學之科學觀

著 德 爾 衛
譯 等 祖 繩 張

行印館書印務商灣臺

·王雲五主編·



心理學之科學觀

張繩祖等譯

G44
2w3

印行

馮 德 著
吳 頌 皋 譯

心 理 學 導 言

臺灣商務印書館發行

150
3173

1.10



心理學之科學觀

著者 衛爾德
譯者 張繩祖等

民國五十九年四月臺一版

發行者 臺灣商務印書館股份有限公司

發行所 臺灣商務印書館股份有限公司

臺北市重慶南路一段三十七號

內政部登記證 內版臺業字第〇一三號

定價 新台幣拾貳元整

復刊人人文庫序

人人文庫自民國五十五年始刊，迄六十二年終刊成者計達一千五百餘種。中分單號雙號及特號三種。單號每冊八元，雙號十二元，特號二十元。其種數之多，定價之廉，冠於全國。及六十二年秋後，紙張價格奇漲，且不易得，其他工料莫不稱是。人人文庫原以廉價為主，隨成本而增價，殊違本旨，不得已於六十三年元月始暫停新書之印行，即原已出版各書亦以售罄爲止，暫不重版。今歲三四月以來紙價工價雖平均較前增長百分之一百五十，然已漸趨穩定，籌謀再四，決從五月起，仍予復刊，每月新刊暫定爲十種，其原出各書，銷數較廣者，仍予重版，以應讀者需求。書價姑定爲單號每冊十二元，雙號十八元，特號三十元，所增雖僅百分之五十，而以視工料之增長百分之一百五十者，仍稍虧損在所不惜。

復刊以後，選材益加審慎，範圍亦日廣，除與英國之人人文庫比擬，且後來居上。關於新知識之介紹仍略仿英國家庭大學叢書。又復刊新書之編著悉與原刊蟬聯

，設印刷工料不再增長，則由原刊之千五百餘種，不難與時並進，遞增至數千種，乃至萬種，使青年學子得以廉價盡讀有用之書，此則所殷望也。

又除單號雙號每種仍維持一冊外，特號因多載名著，爲存其真，必要時得分訂爲二冊以上，如十九世紀歐洲思想史即其一例也。

中華民國六十三年五月一日王雲五識

凡例

(一)本書譯自 Rudolf Pinter, Ph. D. 之英譯本，而以馮德之心理學大綱 Wundt's Outline of Psychology 爲本書之參考。

(二)譯者不主直譯，而尙意譯，故全書以文言意譯之，而以「信」「達」兩字爲準。但爲閱者易於了解起見，所有標點，仍用西式，主要名詞，亦仍註明。

(三)關於譯名，有三名辭須特別申明者：一曰“apprehension”譯「一別」，二曰“understanding”譯「領悟」，三曰“apperception”譯「統覺」。

(四)譯者，課餘譯此，錯誤之處，在所不免，幸希閱者指政。

十一年七月十日·蘇州·

(達爾文, 斯賓塞)——情緒與行為——個別差異(哥爾通)——比較心理學; 關於各種下等動物的行為的研究, 關於各種原始的人類的行為的研究, 關於幼稚的兒童們的行為的研究——生理心理學與實驗心理學(翁德)——社會心理學(馬克杜加爾)——比較重要的幾種現代心理學的系統; 行為主義; 解心術學派; 「完形」心理學; 知識發生學派或兩種因素學派; 動的心理學及人格主義——把心理學應用到生活上與生命上的各種問題之上; 教育; 醫術; 實業; 商業; 以及其他種種——心理學的定義。

「若欲標明某一種科學之特性，必須明了其與其他種科學之關係；必須將其特殊觀點與特殊對象與其他相等的觀點與對象劃分清楚。……心理學若亦作爲一種科學，則有三種代表的科學，即物理學、生物學、心理學。……就正確的科學智識平面上而論，殆無人主張，合此三種科學而成二種；再若吾人能就尋常現實宇宙範圍之內，將此三者正確地加以分辨，則其他科學無論其若何繁多，必能於三者之側，一一獲得其相當之地位，亦無可致疑。故吾人爲心理學計，當前之急務，即在對此三種觀點及三種相關的對象與以適當的表明；換言之，即就心理學與物理學，與生物學之關係，爲心理學求一區別的公式是也。」

據氏以爲一切科學，皆研究現實的經驗。若從觀點下三者之定義，則當如下：

「心理學 (Psychology) 爲現實經驗之科學，此種經驗函數地或邏輯地系於神經系，（或其生物的相等物）

生物學 (Biology) 爲現實經驗之科學，此種經驗函數地或邏輯地系於物理的環境；

物理學 (Physics) （包括化學與物理的化學）爲現實經驗之科學，此種經驗函數地或邏輯地相系。」

若從三者之對象言，則當如下：

對象 (Subject matter of)	實質的 (Material)
------------------------	----------------

物理學 (Physics)	宇宙的 (Universal)	能力的 (Energetic)
---------------	-----------------	-----------------

生物學 (Biology)	個別的 (Individual)	行爲的 (Behavioral)
---------------	------------------	------------------

心理學 (Psychology)

系統的 (Systematic)

感覺的 (Sensory)

(本節所引鐵氏之說，均見 Titchener E. B. Systematic Psychology, Prolegomena.)

韓子曰：「莫爲之先，雖美弗彰；莫爲之後，雖盛弗傳。」鐵氏往矣，得衛氏之書而譯之，亦深喜其繼續有人。然則科學的心理學——現實的心理學——正方興而未艾也！

本書譯名，悉遵時譯，以便讀者。但有爲時譯所無，不得不爲之特創者，卽如 Existential Psychology 一名之譯爲「現實心理學」，Technology 之譯爲「實用學」，Technology 一字，有譯爲「應用技術」，就本書原義言，譯 Science 爲「學」，Technology 爲「術」，Art 爲「道」，Skill 爲「技」，最爲適當。但成譯具在，未便臆改。原擬譯爲「實學」，與科學對立，亦病含混，故譯今名。又如 Libido 一字，各家引用，含義互異，茲從聲譯，稱「黎必兜」。嚴又陵先生曰：「一名之立，數月躊躇。」創譯名，信不易也。

本書人名，悉照商務印書館漢譯外國人名地名標準表。

原書中用斜體之字，本書中悉於譯文旁加雙圈以別之。

本書之譯，其中第五、六、七、八及十四、十五各章由定鈞譯述；餘悉由繩祖譯述。

本書譯稿，全都請呂叔湘兄校過，感謝無既。寫正後，又請家兄仲友閱校一過，亦多所改正，並誌。

二十二年六月二十七日 繩祖誌

著者原序

余著此書，將以闡明「科學的」心理學之邏輯的研究法與夫此學之基本問題。余既以心理學之科學觀爲研究之界限，故通俗的心理學所有概念，與哲學的心理學所有問題，皆在存而不論之列。反之，科學之意義，爲一般心理學著作所不論及者，余此書乃不得不加以探討。近年來心理學之應用漸廣，故本書於「實用學」(Technology)之性質，亦不得不有所申述。

大約言之，余著此書乃取報告者之態度，循一定之宗旨以選擇題材，以充分之同情，製作報告。主觀的批評，在所力避。因余認爲當務之急，仍在了解。今日之心理學，固仍不能免於個人色彩，絕無兩個體系相同者，而所異之點，復甚顯著。雖然，衆異之中，亦有所同；論學說之詳，容或萬殊，而推考其目的，其問題，其方法，則往往初無二致。余乃努力以求見所同，而以適當之地位處其所異，庶科學觀之心理學得表見其爲整體。

此書屬稿在二年前，先後兩度油印，散發修習高等「心理學概論」諸生。既以供聆講之背景，亦用爲參讀書籍之南針。所舉參考篇章，約有兩種目的。一部分用以申述本文所未盡，或藉爲一般的補充閱讀，大半爲英文著作；

一部分爲專題研究之資料，爲有志進修者開一途徑，此則不限英文，法德文著作亦常雜出其間也。

余著此書，獲助良多。自屬稿至成書，余妻 Martha Robinson Weld 無不與余分任艱辛。至於余舊日同事歐納先生 (Edward Bradford Titchener)，則余所當感謝，尤非言文所能盡。十年前先生著文論科學之意義，(此文迄未公表) 立意精闢，幸獲拜讀。余今日之能綜覽此方面之文獻而妄自有所述作者，皆受此文之賜。不幸先生長逝，遺文重覆難得，否則本書固未敢先其偉著問世也。余之獲益於先生，更有超乎跡象之外者；其治學方法，余久已奉爲圭臬，余著此書，力求思想之清晰，歷史的眼光之保持，對於諸家觀點之同情的見解，在此諸點，苟有寸長，實出其屬。此外 L. B. Hoisington 教授，F. L. Bixby 教授，J. P. Guilford 教授，S. Feldman 博士，G. Kremer 先生，D. T. Griffin 先生，諸同仁，俱當以余稿試作數本，而多所匡正。Feldman 博士尤爲余常所請益。E. R. Moul 女士爲余查對參考書章節，Osea Calciolari 女士爲余錄稿，Cleveland Abbe 博士於原稿及校對俱多所盡力，總此鳴謝。

培根有言：「書之足以當書之名而無愧者，無所用其 Patrons，真理與理智爲其 Patrons。」余誠服膺斯言，然此書自有其 Patrons，余謹以之奉獻於吾友 Walter Pratt Cooke 君。

密爾維一九二七年十一月於紐約之綺佳佳

目錄

第一章 科學之意義

- 一、引言
- 二、科學之傳統的概念
- 三、科學之傳統的分類法
- 四、傳統的科學之方法
- 五、傳統的科學之問題
- 六、傳統的科學之目的
- 七、科學之批判的概念
- 八、批判的科學之方法
- 九、批判的科學之問題
- 一〇、批判的科學之目的
- 一一、科學之批判的分類
- 一二、結論

第二章 普通心理學

- 一三、普通心理學
- 一四、前科學的心理學
- 一五、心理學之經驗的定義
- 一六、經驗心理學——意識心理學
- 一七、經驗心理學——行為心理學
- 一八、經驗心理學——二重反應心理學
- 一九、經驗心理學——心身作為心理學
- 二〇、經驗心理學之對象
- 二一、經驗心理學之科學觀
- 二二、經驗心理學的事實之性質
- 二三、經驗心理學之方法
- 二四、經驗心理學之問題
- 二五、經驗心理學之目的

第三章 普通心理學(續).....三五

二六、生理的心理學 二七、試驗心理學 二八、現實心理學 二九、結論

第四章 科學與實用學.....五〇

三〇、實用學之概念 三一、實用學之定義 三二、實用學的原理 三三、實用學的試驗 三四、實用學與傳統的科學 三五、實用學與批判的科學 三六、實用學與心理學

第五章 差異心理學.....六二

三七、個別差異 三八、個體之性質 三九、差異的特質 四〇、變異——特質之範圍與分配 四一、變異——特質相互之關係 四二、變異——人格 四三、變異之條件 四四、特質之身體上的表現 四五、個別差異與普通心理學

第六章 變態心理學.....七五

四六、變態之概念 四七、變態的現象 四八、缺陷的與特殊的變態 四九、暫時的變態 五〇、永久的變態

第七章 「變態經驗」與「意義」.....八五

五一、常態與變態之概論 五二、意義在常態與變態科學中之地位 五三、反常的意義 五四、「我」(ego)之意義 五五、
「他我」(Other selves)之意義

第八章 變態心理學說.....九八

五六、一般的學說 五七、心理分析說 五八、心理神經學的學說 五九、變態的學說與普通心理學

第九章 動物心理學.....一一六

六〇、歷史的背景 六一、動物心理學之邏輯的基礎 六二、兩難的動物心理學 六三、現實的動物心理學

第十章 動物心理學之試驗.....一二八

六四、動物行為之緣起 六五、自然的觀察 六六、試驗的觀察

第十一章 動物之心理的經驗.....一三七

六七、關於律(亦譯各會聲) 六八、心理的經驗之標準 六九、解釋之種類

第十二章 動物列系中精神之發展.....一五〇

心理學之科學觀

七〇、發生心理學 七一、發展之程序 七二、知覺經驗之發展

一〇

第十三章 個體心理的發展

一六〇

七三、個體發展之概念與性質 七四、兒童心理學 七五、個體發展之理論 七六、種族發展列系與個體發展列系之關係

第十四章 社會心理學

一七三

七七、社會心理學之性質 七八、民族的發生心理學 七九、集合心理學

第十五章 應用心理學

一八二

八〇、應用心理學之學說 八一、教育心理學或云實驗教學法 八二、經濟心理學 八三、司法心理學或稱鑑定心理學 八四、醫學與診斷的心理學

第十六章 心理學之地位

一九二

索引

心理學導言

第一章 識與注意

今如以『何爲心理學之職務』一語質諸心理學家，則彼等如屬於經驗派(empirical school)，往往有下述之解答：『心理學者，研究識之諸真相連合，及其關係，因此面統馭此項關係，與連合之定律終可發見焉。』此種解釋，雖似十分圓滿，但進而觀之，實未盡善。吾人苟進問之曰：『心理學所欲考究之識，究作何解乎？』則彼等必應聲曰：『識者，包涵吾人所自知之各項事實者也。』類此定義，可謂簡明甚矣，爲目前計，自以此說爲是。然細思之，吾人所經歷之事物，殆莫不具此性質，實際上縱或不能說明之，但終未嘗不可以指明之也。設事物之性質比較爲複雜者，則吾人得分析之爲若干單純性質。此項分析，謂之說明，或曰敍明。然則對於上述之問題，吾人說明之方法，亦惟有將所有識中之單純性質，一一敍明之而已。識之內容所在，卽心理學研究之所在，此乃吾人所應注意者也。

今欲說明斯義，吾人可借助於微小之器具，即擅於音樂者所知之節奏器(Metronome)是也。所謂節奏器，似一鐘表機然，有一直線形之擺垂(Pendulum)上面附以少許重量；如此則或速或遲，在相等距離間，必可發生連續之搖擺。若將重量附於擺垂上端，則每二秒節拍(beat)一次。若附于下端，則須縮短約至三分之一秒節拍一次。在此兩端間，各個節拍之時間距離(interval)均可次第發生。吾人又得移去重量，以擴大此兩端間之界限；如是，則最低者為一秒四分之一。若有別項動作以輔助之，則在相當程度中，可得較長之時間。吾人且得不任擺垂自行節拍，而使輔助者以姆指前後撥動之；并以鐘表測量其速率，而以秒數計之。準此以觀，可見此種器具，實不僅於唱歌及奏樂時所必需，抑亦為實驗心理學之最簡易之器具；吾人於心理學上各項情形，均可利用之也。然則謂為自有此種器具之輔助，吾人得以表現識中之重要部分，亦不為過矣。然為實現吾人之理想計，有一端須注意者：即搖擺之動力必歸一致是也。蓋非若是，則強於注意力者，對於連續之節拍，仍不難瞥見其次數；而吾人之實驗，遂有失敗之虞矣。今欲實驗此種器具，吾人可先注意於甲行節拍，然後及於乙行。圖列於左：